

Instruction Manual



velano®

FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



The product has been approved according to the strictest European
safety standards (R129/03)

Contents

Warranty	03-04
Use in the vehicle	05-06
Know your child seat	07
Setting the shoulder belt height	08
Forward facing installation(100-150cm)	09
Remove the cover	11
Maintenance	12
Service	13
Warranty Instruction	14

Warranty



- The rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, and should be adjusted to the child's body, and straps should not be twisted.
- It is important to ensure that any lap strap is worn low down.
- The Enhanced Child Restraint System should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.
- It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and it is also dangerous not following closely the installation instructions provided by the Enhanced Child Restraint System manufacturer.
- Be sure that children are not left in their Enhanced Child Restraint System unattended.

- Be sure that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured .
- Be sure that the Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.
- Be sure that the Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Be referred to the vehicle manufacturer's handbook for the use of an "i-size Enhanced child Restraint System".
- The child restraint may not fit in all approved vehicles when used in stature range above 135 cm.

WARNING**ATTENTION:**

Notice regarding i-Size booster seat category Enhanced Child Restraint Systems(100- 150cm)
This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System.

Tit is approved according to UN Regulation No.129, for use primarily in " i-Size seating positions"
as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

Tif in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Use in the vehicle

1.Product description:

DIRECTION	GROUP	INSTALLATION METHOD	TYPE
Forward facing	100-150	3 point car belt	I-Size booster seat

2.Certification



...as a child safety seat installed in a vehicle

VELANO	Tested and certified according to ECE R129	
FORZA	Stature	Forward
		100-150cm

* ECE= European Standard for Safety Equipment

The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment(ECE R129/03).

WARNING

Never use this child restraint system in seating positions where an active frontal airbag is installed.

An active frontal airbag may cause death or seriously injury of your child in an accident.

Please read the instructions carefully and keep safely for future reference .
There is an instructions compartment in the back of the child car seat for storage of the instructions manual.



You can use your child car seat as follows:



Know your child seat

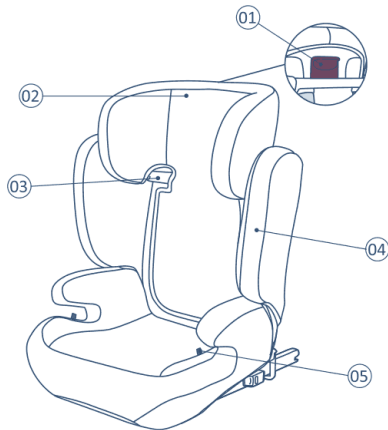
01- Headrest adjustable switch

02- Headrest

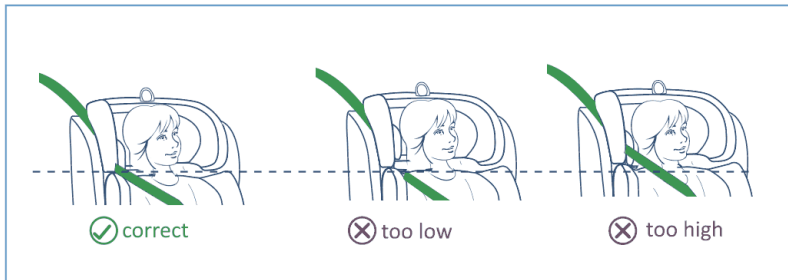
03- Shoulder strap belt guide

04- Backrest

05- Lab belt guide



Setting the shoulder belt height

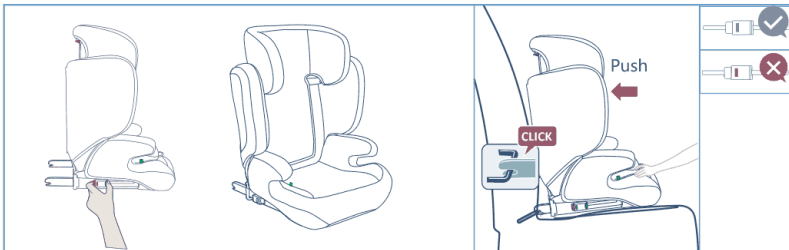


Check whether the shoulder belts are set at the right height for your child.

The shoulder belts should be fed into the belt slots that lie at shoulder height or just above.

Forward facing installation(100-150cm)

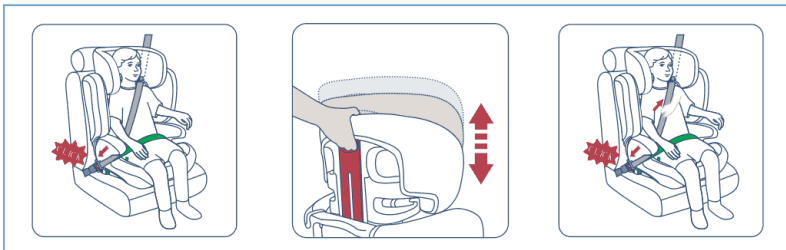
It is suitable for the height 100-150cm, given to children about 3-12 years old.



Hide the comfortable cushion and 5 point harness.

Installation method of child car seat.

Notice: When use as height 100-150cm , this seat can be installed by isofix+adult safety belt or only by adult safety belt.



Securing the child

Put the child into the child car seat and follow routine.

Use the Headrest adjustable switch to adjust the height of the headrest according to the child's height. The shoulder straps should be level with or just above the child's shoulders.

Fasten car seat belt and make sure, it is tight enough.

Remove the cover



Adjust the headrest up to most highest position, take away the comfortable cushion. Then release the buckle to remove the chest pad.

Remove the headrest cover and seat cover carefully.

Maintenance



1. Washing

- The covers and the shoulder pads can be removed for washing under 30 °C clean water;
- Clean the shell using a damp cloth.
- Clean the buckle using a damp cloth.
- Remove off the harness system before washing by soap water.

2. Safety Self-Checking

- Checking harness system on time to make sure the safety, once find the broken, please contact manufacturer.
- If you have trouble on installation, please contact manufacturer.
- Checking car belt on time to make sure the safety, once find the broken, please contact manufacturer.

3. Handle after accident

After colliding by accident, please change baby car seat. Or contact manufacturer.

Service

Repair condition.

Repair service is according to normal operation. Under the quality problems by production, we can supply the following service

- Repair all life
- In 30days after buying, buyer can choose to return of goods,change goods or repair.Any questions, please contact manufacturer.

Any of below conditions, we can not repair by charge in 30days after sales.

- Repair by other people not be authorized by manufacturer
- Not installation,using and maintenance according to instruction
- Using other supplier spare parts cause quality problems
- Normal function problems by natural reason such as wet,abrasion,aging.

Velano Warranty Instruction



1. General Provisions

- The warranty is provided by the manufacturer under the brand (OBL) Velano and is valid on the territory of the country of purchase
- The warranty confirms that the product is made of proper materials and is fit for use as intended according to the instruction

2. Warranty Period

- __ months from the date of sale (according to the receipt/invoice). If necessary, the term for a specific country may differ from this standard – specify locally.
- The warranty applies to the first purchaser and is valid upon presentation of proof of purchase and product identification (model, article, LOT/series)

3. What the Warranty Covers (Manufacturing Defects)

- Breakdowns of fixing mechanisms (ISOFIX, Top Tether, buckles/adjusters of belts), in the absence of signs of impact loads.
- Defects of plastic parts/casting (cracks, breakage of stiffening ribs) without signs of external influence/overheating.
- Stitch tears or fabric/stitching defects that are not related to wear or improper cleaning.
- Incorrect completeness due to manufacturing fault (recorded upon unpacking).

4. What the Warranty Does Not Cover

- After an accident (any intensity) (see section 6).
- Mechanical damage, scratches, signs of impact/falls, deformations from pressure/weight.
- Consequences of improper installation/operation contrary to the manual (including use with non-original parts).
- Normal wear (fabric abrasion, "pills"/pilling, filler settling), colour fading from UV.
- Damage from chemicals/high temperatures (drying on a radiator, cabin in direct sun), cigarette burns, etc..
- Consequences of self-repair/modifications; absence of factory labels/markings; removed/damaged serial stickers.
- Commercial/rental use (unless stipulated by the terms of a separate contract).

5. Conditions for Warranty Preservation

- Keep the receipt/invoice and the warranty card with the filled fields.
- Do not remove/damage the LOT/series marking on the product.
- Follow the installation and care instructions specified in the manual (washing temperature, prohibition of bleach, drying, etc.).

6. After an Accident (Mandatory Replacement)

- After any road traffic accident, the product is subject to replacement; repair is not permitted.
- Such a case is not covered by the warranty. For safety reasons, it is forbidden to transfer/sell a product after an accident to third parties.

7. Warranty Claim Procedure

1.Prepare:

- Receipt/other proof of purchase.
- Model, article, LOT/series (see manual for LOT location).
- Short description and photo/video of the defect.

2.Contact the seller or the importer/brand owner (contacts below).

3.The term for consideration of the claim is up to 14 calendar days from the date of submission of the complete package.

4.If necessary, the product may be sent for diagnostics to a service centre/warehouse. Please clean the product beforehand (hygienic condition).

8. Possible Resolutions Based on Review Results

- Repair (if spare parts are available and if repair is safe).
- Replacement with an analogous or equivalent product.
- Refund according to current legislation.
- Logistics costs are determined by local service rules/law (the service decision will indicate who covers the delivery).

9. Out of Warranty / Paid Service

•We support customers out of warranty: paid repair/replacement of components is possible (if parts are available), after agreeing on the estimate.

10. Your Legal Rights

• The Velano warranty does not limit or cancel the consumer rights granted by the current legislation of the country of purchase.

11. Contacts

(For the EU) Importer / Responsible Person in the EU:

Address: _____
Service: _____ (e-mail) Tel.: _____
Call: _____

Where to find LOT / Series

The LOT/series designation is located on the label or the product body. Please indicate the LOT in all service requests.

VELANO WARRANTY CARD

Model : _____

Article : _____

Color : _____

EAN: _____

Series / LOT (Serial): _____

Date of sale: ____ / ____ / ____

Customer name: _____

Customer phone/e-mail: _____

Store / Seller: _____

Store address: _____

Store phone/e-mail: _____

Seller's signature/stamp: _____



Інструкція з експлуатації



 velano®

FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



Продукт схвалено відповідно до найсучасніших європейських стандартів безпеки (R129/03)

Зміст

Гарантія	03-04
Використання в автомобілі	05-06
Ознайомтеся з вашим дитячим кріслом	07
Налаштування висоти плечового ременя	08
Встановлення обличчям вперед (100-150 см).....	09
Зняття чохла	11
Технічне обслуговування	12
Сервіс	13
Гарантійна інструкція	14

Гарантія



- Тверді предмети та пластикові частини покращеної дитячої утримуючої системи повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час щоденного використання транспортного засобу вони не могли бути затиснуті рухомим сидінням або дверима автомобіля.
- Будь-які ремені, що утримують крісло в автомобілі, повинні бути туго затягнуті, відрегульовані відповідно до тіла дитини, і ремені не повинні бути перекручені.
- Важливо переконаватися, що будь-який поясний ремінь проходить низько.
- Покращену дитячу утримуючу систему слід замінити, якщо вона зазнала сильних навантажень під час аварії.
- Небезпечно вносити будь-які зміни або доповнення до пристрою без схвалення органу, що затвердив тип, а також небезпечно не дотримуватися інструкцій зі встановлення, наданих виробником покращеної дитячої утримуючої системи.
- Переконайтеся, що діти не залишаються в покращеній дитячій утримуючій системі без нагляду.

- Переконайтеся, що будь-який багаж або інші предмети, які можуть спричинити травми в разі зіткнення, належним чином закріплені.
- Переконайтеся, що покращена дитяча утримуюча система не використовується без чохла.
- Переконайтеся, що чохол покращеної дитячої утримуючої системи не замінюється іншим, окрім рекомендованого виробником, оскільки чохол є невід'ємною частиною ефективності утримуючої системи.
- Зверніться до посібника виробника транспортного засобу щодо використання "покращеної дитячої утримуючої системи i-size".
- Дитяче крісло може не підійти для всіх схвалених транспортних засобів при використанні для зросту понад 135 см.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ**УВАГА:**

Примітка щодо категорії покращених дитячих утримуючих систем (бустер i-Size 100-150 см) Це покращена дитяча утримуюча система типу бустер i-Size. Вона схвалена відповідно до Правил ООН № 129 для використання переважно в "сидіннях i-Size", як зазначено виробниками транспортних засобів у посібнику користувача автомобіля. Якщо є сумніви, зверніться до виробника покращеної дитячої утримуючої системи або до роздрібного продавця.

Використання в автомобілі

1.Опис продукту:

НАПРЯМОК:	ГРУПА	СПОСІБ ВСТАНОВЛЕННЯ	ТИП
Обличчям вперед	100-150	3-точковий ремінь безпеки	Бустер I-Size

2.Сертифікація



**...як дитяче крісло безпеки,
встановлене в автомобілі**

Velano	Перевірено та сертифіковано відповідно до ECE R129	
FORZA	Зріст	Вперед
		100-150cm

* ECE = Європейський стандарт безпекового обладнання

Дитяче крісло безпеки було розроблено, випробувано та сертифіковано відповідно до вимог Європейського стандарту безпекового обладнання для дітей (ECE R129/03).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не використовуйте цю дитячу утримуючу систему на сидіннях, де встановлена активна фронтальна подушка безпеки. Активна фронтальна подушка безпеки може спричинити смерть або серйозні травми вашої дитини в разі аварії. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання. На задній частині дитячого автокрісла є відсік для зберігання інструкції з експлуатації.

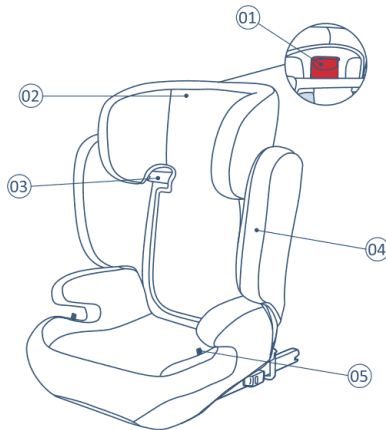


Ви можете використовувати дитяче автокрісло наступним чином:

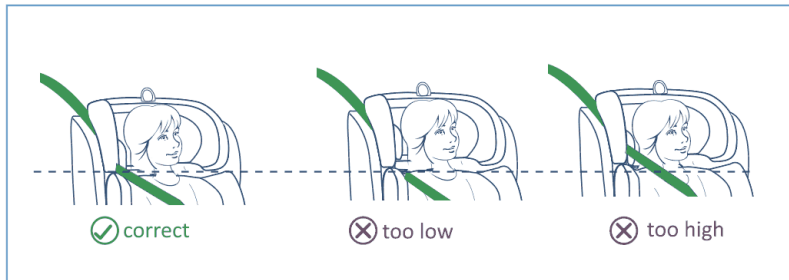


Ознайомтеся з вашим дитячим кріслом

- 01 - Перемикач регулювання підголівника
- 02 - Підголівник
- 03 - Направляюча плечевого ременя
- 04 - Спинка
- 05 - Направляюча поясного ременя



Налаштування висоти плечового ременя

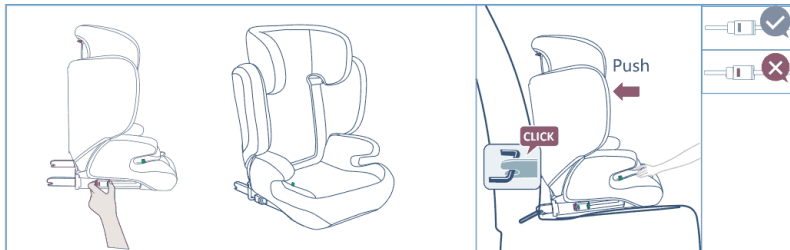


Перевірте, чи плечові ремені встановлені на правильній висоті для вашої дитини.

Плечові ремені повинні бути проведені через отвори, що знаходяться на рівні плечей дитини або трохи вище.

Встановлення обличчям вперед (100-150 см)

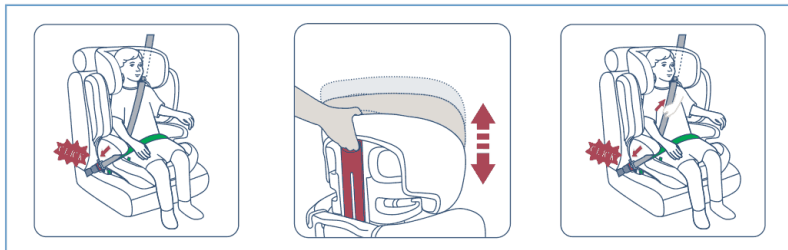
Підходить для зросту 100-150 см, для дітей віком приблизно 3-12 років.



Сховайте комфортну подушку та 5-точкові ремені безпеки.

Спосіб встановлення дитячого автокрісла.

Примітка: При використанні для зросту 100-150 см це крісло можна встановлювати за допомогою isofix + ремінь безпеки дорослого або лише за допомогою ремня безпеки дорослого.



Фіксація дитини.

Посадіть дитину в дитяче автокрісло та дотримуйтесь процедури.

Використовуйте перемикач регулювання підголівника, щоб налаштувати висоту підголівника відповідно до зросту дитини.

Плечові ремені повинні бути на рівні плечей дитини або трохи вище.

Закріпіть ремінь безпеки автомобіля та переконайтеся, що він достатньо туго затягнутий.

Зняття чохла



Підніміть підголівник у найвище положення, вийміть комфортну подушку.

Потім розстібніть пряжку, щоб зняти нагрудну накладку.

Обережно зніміть чохол підголівника та чохол сидіння.

1.Прання

- Чохли та плечові накладки можна знімати для прання у чистій воді при температурі до 30;
- Очистіть корпус вологою ганчіркою.
- Очистіть пряжку вологою ганчіркою.
- Зніміть систему ременів перед пранням у мильній воді.

2.Самостійна перевірка безпеки

- Своєчасно перевіряйте систему ременів, щоб переконатися в безпеці; якщо виявите пошкодження, зверніться до виробника.
- Якщо у вас виникли проблеми зі встановленням, зверніться до виробника.
- Своєчасно перевіряйте ремінь безпеки автомобіля, щоб переконатися в безпеці; якщо виявите пошкодження, зверніться до виробника.

3.Дії після аварії

Після зіткнення внаслідок аварії, будь ласка, замініть дитяче автокрісло. Або зверніться до виробника.

Сервіс

Умови ремонту.

Послуга ремонту надається відповідно до нормальної експлуатації.

У разі проблем з якістю, спричинених виробництвом, ми можемо надати наступні послуги

- Ремонт протягом усього терміну служби
- Протягом 30 днів після покупки покупець може обрати повернення товару, обмін товару або ремонт. З будь-яких питань, будь ласка, звертайтеся до виробника.

За будь-якої з наведених нижче умов ми не можемо здійснити безкоштовний ремонт протягом 30 днів після продажу.

- Ремонт іншими особами, не уповноваженими виробником
- Недотримання інструкцій зі встановлення, використання та обслуговування
- Використання запасних частин іншого постачальника, що спричинило проблеми з якістю
- Проблеми з нормальною роботою, спричинені природними причинами, такими як волога, стирання, старіння.

Гарантійна інструкція Velano



1. Загальні положення

- Гарантія надається виробником за маркою (OBL) Velano та діє на території країни придбання.
- Гарантія підтверджує, що виріб виготовлений із належних матеріалів і придатний для використання за призначенням згідно з інструкцією.

2. Термін гарантії

- ___ місяців з дати продажу (згідно чека/інвойсу). За потреби термін для конкретної країни може відрізнятися від цього стандарту — вкажіть локально.
- Гарантія поширюється на першого покупця і діє за умови надання підтвердження покупки та ідентифікації виробу (модель, артикул, LOT/серія).

3. Що покриває гарантія (виробничі дефекти)

- Поломки механізмів фіксації (ISOFIX, Top Tether, замки/регулятори ременів), за відсутності слідів ударних навантажень.
- Дефекти пластикових деталей/лиття (тріщини, поломки ребер жорсткості) без ознак зовнішнього впливу/перегріву.
- Відрив швів або дефекти тканини/строчки, що не пов'язані зі зносом чи неправильною чистою.
- Неправильна комплектність з вини виробництва (зафіксована при розпакуванні).

4. Що не покриває гарантія

- Після ДТП будь-якої інтенсивності (див. розд. 6).
- Механічні пошкодження, подрапини, сліди ударів/падінь, деформації від тиску/ваги.
- Наслідки неправильного монтажу/експлуатації (на супереч мануалу (в т.ч. користування з неоригінальними деталями)).
- Нормальний знос (стирання тканин, «катишки»/пілінг, осідання наповнювача), вигорання кольору від УФ.
- Пошкодження від хімікатів/високих температур (сушіння на батареї, салоні під прямим сонцем), сигаретні пропали тощо.
- Наслідки самостійного ремонту/модифікацій; відсутність заводських етикеток/маркування; видалені/пошкоджені серійні наклейки.
- Комерційне/прокатне використання (якщо не передбачено умовами окремого контракту).

5. Умови збереження гарантії

- Зберігайте чек/інвойс і гарантійний талон з заповненими полями.
- Не видаляйте/не пошкоджуйте маркування LOT/серія на виробі.
- Виконуйте інструкції з монтажу та догляду, зазначені в мануалі (температура прання, заборона відбілювачів, сушіння тощо).

6. Після ДТП (обов'язкова заміна)

- Після будь-якої дорожньо-транспортної пригоди виріб підлягає заміні; ремонт не допускається.
- Такий випадок не є гарантійним. З міркувань безпеки заборонено передавати/продавати виріб після ДТП третім особам.

7. Порядок гарантійного звернення

1. Підготуйте:

- чек/інший документ купівлі;
- модель, артикул, LOT/серію (місце розташування LOT див. у мануалі);
- короткий опис і фото/відео дефекту.

2. Зверніться до продавця або до імпортера/бренд-власника (контакти нижче).

3. Термін розгляду звернення — до 14 календарних днів від дати подання повного пакета.

4. За потреби вибір може бути направлений на діагностику до сервісного центру/складу. Просимо попередньо очистити вибір (гігієнічний стан).

8. Можливі рішення за результатами розгляду

• Ремонт (за наявності запчастин і якщо ремонт безпечний).

• Заміна на аналогічний або еквівалентний виріб.

• Повернення коштів згідно з чинним законодавством.

• Витрати на логістику визначаються локальними правилами сервісу/законом (у рішенні сервісу буде вказано, хто покриває доставку).

9. Поза гарантією / платний сервіс

• Ми підтримуємо клієнтів поза гарантією: можливий платний ремонт/заміна комплектуючих (за наявності деталей), після узгодження кошторису.

10. Ваші законні права

• Гарантія від Velano не обмежує та не скасовує прав споживача, наданих чинним законодавством країни придбання.

11. Контакти

Виробник за маркою / Імпортер (UA):

ТОВ «ВЕСТ СЕЙЛ ГРУП», ЄДРПОУ 43354484

Адреса: вул. Кольєрга, 3А, м. Львів, 79013, Україна

Сервіс: info@velano.com.ua (e-mail)

Тел.: +380968886288

Сайт: velano.com.ua

Де знайти LOT / Серію

Позначення LOT/серія розташоване на етикетці або корпусі виробу. Просимо вказувати LOT у всіх зверненнях до сервісу.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН VELANO

Модель / Model: _____

Артикул / Article: _____

Колір / Color: _____

EAN: _____

Серія / LOT (Serial): _____

Дата продажу / Date of sale: ____ / ____ / ____

ПІБ покупця / Customer name: _____

Тел./e-mail покупця: _____

Магазин / Продавець: _____

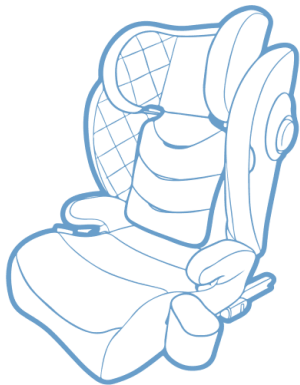
Адреса магазину: _____

Тел./e-mail магазину: _____

Підпис/штамп продавця: _____



Instrukcja obsługi



velano®

FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (R129/03)

Spis treści

Gwarancja	03-04
Użytkowanie w pojeździe	05-06
Poznaj swój fotelik dziecięcy	07
Ustawianie wysokości pasa barkowego	08
Instalacja przodem do kierunku jazdy (100-150 cm)	09
Zdejmowanie pokrowca	11
Konserwacja	12
Serwis	13
Instrukcje gwarancyjne	14

Gwarancja



- Sztywne elementy i plastikowe części ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka powinny być tak umieszczone i zainstalowane, aby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie mogły zostać przytrzaśnięte przez ruchomy fotel lub drzwi pojazdu.
- Wszelkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące do pojazdu powinny być napięte i dopasowane do ciała dziecka, a pasy nie powinny być skręcone.
- Ważne jest, aby upewnić się, że pas biodrowy jest założony nisko.
- Ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka należy wymienić, jeśli zostało poddane gwałtownym naprężeniom podczas wypadku.
- Niebezpieczne jest dokonywanie jakichkolwiek przeróbek lub uzupełnień w urządzeniu bez zgody organu udzielającego homologacji typu, a także niebezpieczne jest nieprzestrzeganie instrukcji montażu dostarczonych przez producenta ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka.
- Upewnij się, że dzieci nie są pozostawione w ulepszonym urządzeniu przytrzymującym dla dziecka bez nadzoru.

- Upewnij się, że bagaż lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, są odpowiednio zabezpieczone.
- Upewnij się, że ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka nie jest używane bez pokrowca.
- Upewnij się, że pokrowiec ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka nie jest zastępowany innym niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralną część działania urządzenia przytrzymującego.
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi producenta pojazdu w celu uzyskania informacji na temat korzystania z "ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka i-Size".
- Urządzenie przytrzymujące dla dziecka może nie pasować do wszystkich zatwierdzonych pojazdów, gdy jest używane dla wzrostu powyżej 135 cm.

OSTRZEŻENIE**UWAGA:**

Informacja dotycząca kategorii ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dziecka (fotelik podwyższający i-Size 100-150 cm) Jest to ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka typu fotelik podwyższający i-Size. Jest ono zatwierdzone zgodnie z Regulaminem ONZ nr 129, do użytku przede wszystkim na "miejscach siedzących i-Size", wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem ulepszanego urządzenia przytrzymującego dla dziecka lub ze sprzedawcą detalicznym.

Użytkowanie w pojeździe

1.Opis produktu:

KIERUNEK:	GRUPA	METODA INSTALACJI	TYP
Przodem do kierunku jazdy	100-150	3-punktowy pas samochodowy	Fotelik podwyższający I-Size

2.Certyfikacja



...jako fotelik bezpieczeństwa dla dziecka instalowany w pojeździe

Velano	Przetestowano i certyfikowano zgodnie z ECE R129	
FORZA	Wzrost	Przodem
		100-150cm

* ECE = Europejska Norma dotycząca Wyposażenia Bezpieczeństwa

Fotelik bezpieczeństwa dla dziecka został zaprojektowany, przetestowany i certyfikowany zgodnie z wymogami Europejskiej Normy dotyczącej Wyposażenia Bezpieczeństwa dla Dzieci (ECE R129/03).

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używaj tego urządzenia przytrzymującego dla dziecka na miejscach siedzących, w których zainstalowana jest aktywna przednia poduszka powietrzna. Aktywna przednia poduszka powietrzna może spowodować śmierć lub poważne obrażenia dziecka podczas wypadku. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i zachowanie jej na przyszłość. Z tyłu fotelika samochodowego dla dziecka znajduje się schowek do przechowywania instrukcji obsługi.

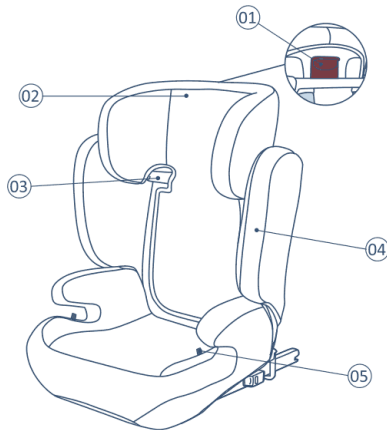


Możesz używać swojego fotelika samochodowego dla dziecka w następujący sposób:

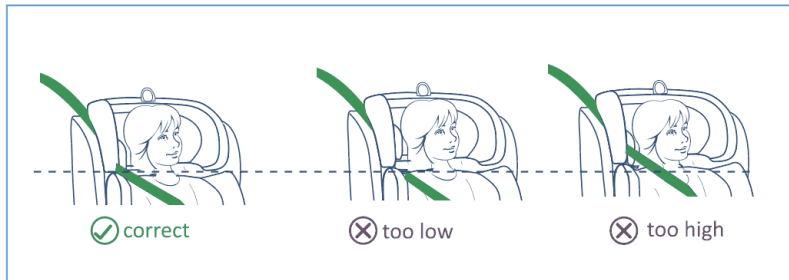


Poznaj swój fotelik dziecięcy

- 01 - Przycisk regulacji zagłówka
- 02 - Zagłówek
- 03 - Prowadnica pasa barkowego
- 04 - Oparcie
- 05 - Prowadnica pasa biodrowego



Ustawianie wysokości pasa barkowego

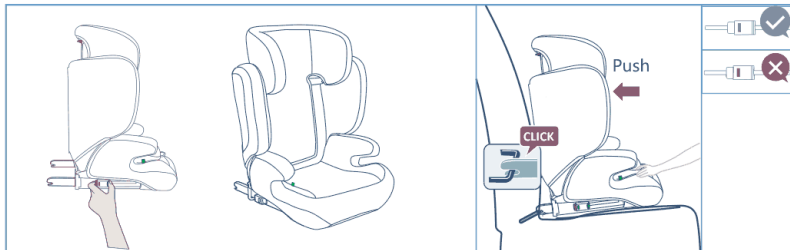


Sprawdź, czy pasy barkowe są ustawione na odpowiedniej wysokości dla Twojego dziecka.

Pasy barkowe powinny być przeprowadzone przez otwory na pasy znajdujące się na wysokości ramion dziecka lub tuż nad nimi.

Instalacja przodem do kierunku jazdy (100-150 cm)

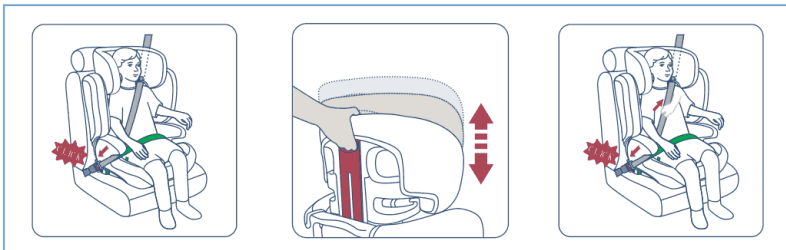
Jest odpowiedni dla wzrostu 100-150 cm, przeznaczony dla dzieci w wieku około 3-12 lat.



Schowaj wygodną poduszkę i 5-punktowe pasy bezpieczeństwa.

Metoda instalacji fotelika samochodowego dla dziecka.

Uwaga: W przypadku stosowania dla wzrostu 100-150 cm, ten fotelik można instalować za pomocą isofix + pas bezpieczeństwa dla dorosłych lub tylko za pomocą pasa bezpieczeństwa dla dorosłych.



Zabezpieczanie dziecka

Umieść dziecko w foteliku samochodowym i postępuj zgodnie z procedurą.

Użyj przycisku regulacji zagłówka, aby dostosować wysokość zagłówka do wzrostu dziecka.

Pasy barkowe powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka lub tuż nad nimi.

Zapnij pas bezpieczeństwa samochodu i upewnij się, że jest wystarczająco napięty.

Zdejmowanie pokrowca



Ustaw zagłówek w najwyższej pozycji, wyjmij wygodną poduszkę.

Następnie zwolnij klamrę, aby zdjąć nakładkę na klatkę piersiową.

Ostrożnie zdejmij pokrowiec zagłówka i pokrowiec siedziska.

Konserwacja



1. Pranie

- Pokrowce i nakładki naramienne można zdjąć do prania w czystej wodzie o temperaturze poniżej 30;
- Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką.
- Klamrę należy czyścić wilgotną szmatką.
- Zdejmij system pasów przed praniem w wodzie z mydłem.

2. Samodzielna kontrola bezpieczeństwa

- Sprawdzaj system pasów na czas, aby zapewnić bezpieczeństwo; w razie stwierdzenia uszkodzenia, skontaktuj się z producentem.
- Jeśli masz problemy z instalacją, skontaktuj się z producentem.
- Sprawdzaj pas samochodowy na czas, aby zapewnić bezpieczeństwo; w razie stwierdzenia uszkodzenia, skontaktuj się z producentem.

3. Postępowanie po wypadku

Po kolizji w wypadku, należy wymienić fotelik samochodowy dla dziecka.
Lub skontaktuj się z producentem.

Serwis

Warunki naprawy.

Serwis naprawczy jest świadczony zgodnie z normalną eksploatacją.

W przypadku problemów z jakością wynikających z produkcji, możemy świadczyć następujące usługi

- Naprawa przez cały okres użytkowania
- W ciągu 30 dni od zakupu, kupujący może wybrać zwrot towaru, wymianę towaru lub naprawę. W razie jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt z producentem.

W żadnym z poniższych przypadków nie możemy dokonać bezpłatnej naprawy w ciągu 30 dni od sprzedaży

- Naprawa przez inne osoby nieautoryzowane przez producenta
- Niezgodna z instrukcją instalacja, użytkowanie i konserwacja
- Użycie części zamiennych innego dostawcy powodujące problemy z jakością
- Normalne problemy z funkcjonowaniem wynikające z przyczyn naturalnych, takich jak wilgoć, ścieranie, starzenie się.

Instrukcja Gwarancyjna Velano



1. Postanowienia Ogólne

- Gwarancja jest udzielana przez producenta pod marką (OBL) Velano i obowiązuje na terytorium kraju zakupu.
- Gwarancja potwierdza, że produkt został wykonany z odpowiednich materiałów i nadaje się do użytku zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją.

2. Okres Gwarancji

- __ miesięcy od daty sprzedaży (zgodnie z paragonem/fakturą). W razie potrzeby okres dla konkretnego kraju może odbiegać od tego standardu – określić lokalnie.
- Gwarancja dotyczy pierwszego nabywcy i jest ważna pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu oraz identyfikacji produktu (model, artykuł, LOT/seria).

3. Co obejmuje gwarancja (wady produkcyjne)

- Awarie mechanizmów mocujących (ISOFIX, Top Tether, klamry/regulatory pasów), w przypadku braku śladów obciążenia uderzeniowych.
- Wady części plastikowych/odlewów (pęknięcia, złamania żeber usztywniających) bez oznak zewnętrznego wpływu/przegrzania.
- Rozerwania szwów lub wady tkaniny/szwów, które nie są związane ze zużyciem lub niewłaściwym czyszczeniem.
- Nieprawidłowa kompletność z winy produkcji (stwierdzona przy rozpakowaniu).

4. Czego gwarancja nie obejmuje

- Po wypadku drogowym (o dowolnej intensywności) (patrz rozdział 6).
- Uszkodzenia mechaniczne, zadrapania, ślady uderzeń/upadków, odkształcenia od nacisku/wagi.
- Konsekwencje nieprawidłowego montażu/eksploatacji wbrew instrukcji (w tym użytkowanie z nieoryginalnymi częściami).
- Normalne zużycie (ścieranie się tkanin, "kulkowanie"/mechacenie, osiadanie wypełnienia), blaknięcie koloru od promieni UV.
- Uszkodzenia od chemikaliów/wysokich temperatur (suszenie na kaloryferze, w kabinie pod bezpośrednim słońcem), przepalenia papierosami itp.
- Konsekwencje samodzielnej naprawy/modyfikacji; brak fabrycznych etykiet/oznakowań; usunięte/uszkodzone naklejki seryjne.
- Użycie komercyjne/wypożyczalnia (chyba że przewidziano warunkami oddzielnej umowy).

5. Warunki zachowania gwarancji

- Zachowaj paragon/fakturę i kartę gwarancyjną z wypełnionymi polami.
- Nie usuwaj/nie uszkadzaj oznakowania LOT/seria na produkcie.
- Przestrzegaj instrukcji montażu i pielęgnacji podanych w instrukcji (temperatura prania, zakaz wybielaczy, suszenie itp.).

6. Po wypadku drogowym (obowiązkowa wymiana)

- Po każdym wypadku drogowym produkt podlega wymianie; naprawa nie jest dozwolona.
- Taki przypadek nie jest objęty gwarancją. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się przekazywania/sprzedawania produktu po wypadku osobom trzecim

7. Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

1. Przygotuj:

- Paragon/inny dokument zakupu.
- Model, artykuł, LOT/seria (miejsce położenia LOT patrz w instrukcji).
- Krótki opis i zdjęcie/wideo wady.

2. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem/właścicielem marki (kontakty poniżej).

3. Termin rozpatrzenia zgłoszenia wynosi do 14 dni kalendarzowych od daty złożenia pełnego pakietu. W razie potrzeby produkt może zostać skierowany do diagnostyki do centrum serwisowego/magazynu.

4. Prosimy o wcześniejsze oczyszczenie produktu (stan higieniczny).

8. Możliwe rozwiązania na podstawie wyników rozpatrzenia

- Naprawa (jeśli części zamienne są dostępne i jeśli naprawa jest bezpieczna).
- Wymiana na produkt analogiczny lub równoważny.
- Zwrot środków zgodnie z obowiązującym prawem.
- Koszty logistyki są określane przez lokalne zasady serwisu/prawo (decyzja serwisu wskaże, kto pokrywa dostawę).

9. Poza gwarancją / Płatny serwis

- Wspieramy klientów poza gwarancją: możliwa jest płatna naprawa/wymiana komponentów (jeśli części są dostępne), po uzgodnieniu kosztorysu.

10. Twoje Prawa Ustawowe

- Gwarancja Velano nie ogranicza ani nie znosi praw konsumenta przyznanych przez obowiązujące prawo kraju zakupu.

11. Kontakty

(Dla UE) Importer / Responsible Person in the EU:

Adres: _____

Serwis: _____ (e-mail) Tel.: _____

Strona: _____

Gdzie znaleźć LOT / Serię

Oznaczenie LOT/seria znajduje się na etykiecie lub korpusie produktu. Prosimy o podanie LOT we wszystkich zgłoszeniach serwisowych.

KARTA GWARANCYJNA VELANO

Model / Model: _____

Artykuł / Article: _____

Kolor / Color: _____

EAN: _____

Seria / LOT (Serial): _____

Data sprzedaży / Date of sale: ____ / ____ / ____

Imię i nazwisko kupującego / Customer name:

Tel./e-mail kupującego: _____

Sklep / Sprzedawca: _____

Adres sklepu: _____

Tel./e-mail sklepu: _____

Podpis/pieczęć sprzedawcy: _____



Bedienungsanleitung



 velano®

FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



Das Produkt wurde gemäß den strengsten europäischen Sicherheitsstandards (R129/03) zugelassen.

Inhalt

Garantie	03-04
Verwendung im Fahrzeug	05-06
Lernen Sie Ihren Kindersitz kennen	07
Einstellen der Schultergurthöhe	08
Vorwärtsgerichtete Installation (100-150cm)	09
Abnehmen des Bezugs	11
Wartung	12
Service	13
Garantiehinweise.....	14

Garantie



- Die starren Teile und Kunststoffteile eines verbesserten Kinderrückhaltesystems müssen so angeordnet und installiert werden, dass sie bei alltäglichem Gebrauch des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.

Alle Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, sollten straff sein, an den

- Körper des Kindes angepasst werden und die Gurte sollten nicht verdreht sein.

Es ist wichtig sicherzustellen, dass jeder Beckengurt tief unten getragen wird.

-
- Das verbesserte Kinderrückhaltesystem sollte ausgetauscht werden, wenn es bei einem Unfall heftigen Belastungen ausgesetzt war.

Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne Genehmigung der

- Typgenehmigungsbehörde vorzunehmen, und es ist auch gefährlich, die Installationsanweisungen des Herstellers des verbesserten Kinderrückhaltesystems nicht genau zu befolgen.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt in ihrem verbesserten Kinderrückhaltesystem gelassen werden.

- Stellen Sie sicher, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass das verbesserte Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Bezug verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt wird, da der Bezug einen integralen
- Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt. Beziehen Sie sich auf das Handbuch des Fahrzeugherstellers zur Verwendung eines "verbesserten i-Size-Kinderrückhaltesystems".
- Das Kinderrückhaltesystem passt möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn es im Größenbereich über 135 cm verwendet wird.

WARNUNG**ACHTUNG:**

Hinweis zur Kategorie der verbesserten Kinderrückhaltesysteme (i-Size Sitzerrhöhung 100-150cm) Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem vom Typ i-Size Sitzerrhöhung. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung vorwiegend auf "i-Size-Sitzpositionen" zugelassen, wie von Fahrzeugherstellern in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

Verwendung im Fahrzeug

1. Produktbeschreibung:

RICHTUNG:	GRUPPE	INSTALLATIONSMETHODE	TYP
Vorwärtsgerichtet	100-150	3-Punkt-Autogurt	I-Size Sitzerrhöhung

2. Zertifizierung



**...als Kindersitz, der in einem
Fahrzeug installiert wird**

Velano	Geprüft und zertifiziert gemäß ECE R129	
FORZA	Körpergröße	Vorwärts
		100-150cm

* ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung

Der Kindersitz wurde gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstung (ECE R129/03) entwickelt, getestet und zertifiziert.

WARNUNG

Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem niemals auf Sitzplätzen, an denen ein aktiver Frontalairbag installiert ist. Ein aktiver Frontalairbag kann bei einem Unfall zum Tod oder zu schweren Verletzungen Ihres Kindes führen. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme sicher auf. Auf der Rückseite des Kinderautositzes befindet sich ein Fach zur Aufbewahrung der Bedienungsanleitung.

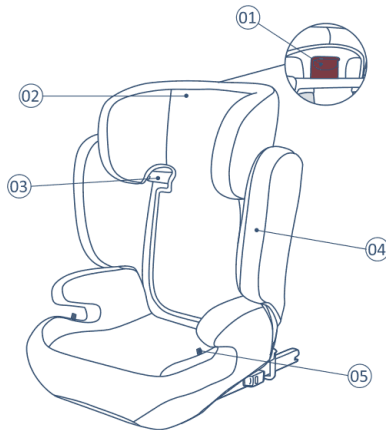


Sie können Ihren Kinderautositz wie folgt verwenden:

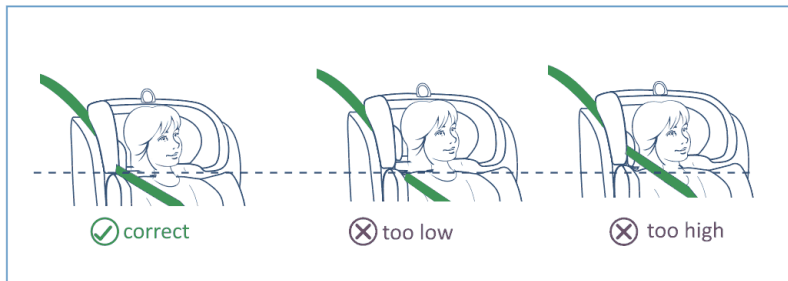


Lernen Sie Ihren Kindersitz kennen

- 01 - Verstellswitcher für die Kopfstütze
- 02 - Kopfstütze
- 03 - Schultergurtführung
- 04 - Rückenlehne
- 05 - Beckengurtführung



Einstellen der Schultergurthöhe

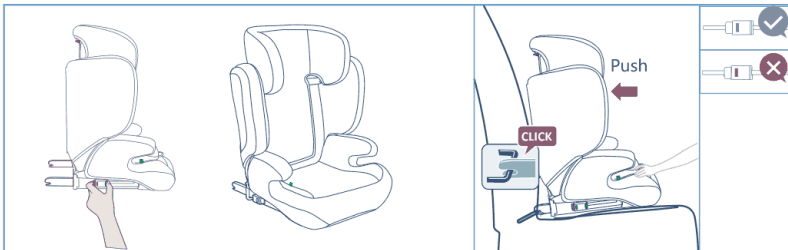


hoch Überprüfen Sie, ob die Schultergurte auf die richtige Höhe für Ihr Kind eingestellt sind.

Die Schultergurte sollten durch die Gurtschlitze geführt werden, die sich auf Schulterhöhe oder knapp darüber befinden.

Vorwärtsgerichtete Installation (100-150cm)

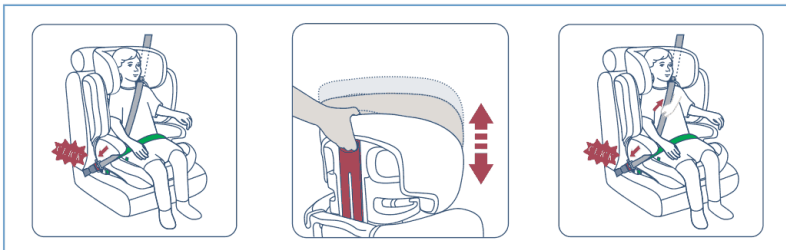
Es ist geeignet für eine Körpergröße von 100-150cm, für Kinder im Alter von ca. 3-12 Jahren.



Drücken Verstecken Sie das Komfortkissen und den 5-Punkt-Gurt.

Installationsmethode des Kinderautositzes.

Hinweis: Bei Verwendung für eine Körpergröße von 100-150cm kann dieser Sitz mit Isofix + Erwachsenen-Sicherheitsgurt oder nur mit dem Erwachsenen-Sicherheitsgurt installiert werden.



Sichern des Kindes.

Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz und folgen Sie der Routine.

Verwenden Sie den Verstellhalter der Kopfstütze, um die Höhe der Kopfstütze an die Größe des Kindes anzupassen. Die Schultergurte sollten sich auf gleicher Höhe mit den Schultern des Kindes oder knapp darüber befinden.

Befestigen Sie den Autosicherheitsgurt und stellen Sie sicher, dass er fest genug angezogen ist.

Abnehmen des Bezugs



Stellen Sie die Kopfstütze auf die höchste Position ein und nehmen Sie das Komfortkissen heraus.

Lösen Sie dann die Schnalle, um das Brustpolster zu entfernen.

Entfernen Sie vorsichtig den Bezug der Kopfstütze und den Sitzbezug.

Wartung



1. Waschen

- Die Bezüge und die Schulterpolster können zum Waschen in sauberem Wasser unter 30° abgenommen werden;
- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Schnalle mit einem feuchten Tuch.
- Entfernen Sie das Gurtsystem vor dem Waschen mit Seifenwasser.

2. Sicherheits-Selbstprüfung

- Überprüfen Sie das Gurtsystem rechtzeitig, um die Sicherheit zu gewährleisten. Sobald Sie einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Wenn Sie Probleme bei der Installation haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Überprüfen Sie den Autogurt rechtzeitig, um die Sicherheit zu gewährleisten. Sobald Sie einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

3. Handhabung nach einem Unfall

Nach einer Kollision bei einem Unfall tauschen Sie bitte den Babyautositz aus. Oder wenden Sie sich an den Hersteller.

Service

Reparaturbedingungen.

Der Reparaturservice erfolgt gemäß dem normalen Betrieb.

Bei Qualitätsproblemen, die durch die Produktion entstanden sind, können wir folgenden Service anbieten

- Reparatur auf Lebenszeit
- Innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf kann der Käufer wählen, ob er die Ware zurückgeben, umtauschen oder reparieren lassen möchte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Unter den folgenden Bedingungen können wir innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkauf keine kostenlose Reparatur durchführen.

- Reparatur durch andere Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind
- Nichtbeachtung der Anweisungen zu Installation, Verwendung und Wartung
- Verwendung von Ersatzteilen anderer Anbieter, die Qualitätsprobleme verursachen
- Normale Funktionsprobleme aus natürlichen Gründen wie Nässe, Abrieb, Alterung.

Velano Garantieanweisung



1. Allgemeine Bestimmungen

- Die Garantie wird vom Hersteller unter der Marke (OBL) Velano gewährt und gilt auf dem Gebiet des Kauflandes.
- Die Garantie bestätigt, dass das Produkt aus geeigneten Materialien hergestellt und gemäß der Anleitung für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist.

2. Garantiedauer

- __ Monate ab Verkaufsdatum (gemäß Kassenbon/Rechnung). Bei Bedarf kann die Dauer für ein bestimmtes Land von diesem Standard abweichen – lokal angeben. Die Garantie gilt für den Erstkäufer und ist gültig bei Vorlage des Kaufbelegs und der Produktidentifikation (Modell, Artikel, LOT/Serie).

3. Was die Garantie abdeckt

- Defekte an Befestigungsmechanismen (ISOFIX, Top Tether, Schnallen/Versteller der Gurte), bei Fehlen von Anzeichen von Stoßbelastungen.
- Mängel an Kunststoffteilen/Gussteilen (Risse, Brüche der Versteifungsrippen) ohne Anzeichen von externer Einwirkung/Überhitzung.
- Nahtrisse oder Stoff-/Nähfehler, die nicht auf Verschleiß oder unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.
- Falsche Vollständigkeit aufgrund eines Herstellungsfehlers (bei Entpacken festgestellt).

4. Was die Garantie nicht abdeckt

- Nach einem Unfall (jeder Intensität) (siehe Abschnitt 6).
- Mechanische Beschädigungen, Kratzer, Anzeichen von Stößen/Stürzen, Verformungen durch Druck/Gewicht.
- Folgen unsachgemäßer Montage/Bedienung entgegen dem Handbuch (einschließlich Verwendung mit nicht originalen Teilen).
- Normaler Verschleiß (Stoffabrieb, "Pilling", Füllstoffsetzung), Farbverblasen durch UV.
- Schäden durch Chemikalien/hohe Temperaturen (Trocknen auf einem Heizkörper, Innenraum unter direkter Sonne), Zigarettenbrandlöcher usw..
- Folgen von Selbstreparaturen/Modifikationen; Fehlen von Fabriketiketten/Markierungen; entfernte/beschädigte Serienaufkleber.
- Kommerzielle/Vermietungsnutzung (sofern nicht durch die Bedingungen eines separaten Vertrags vorgesehen).

5. Bedingungen zur Erhaltung der Garantie

- Bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung und die Garantiekarte mit den ausgefüllten Feldern auf.
- Entfernen/Beschädigen Sie die LOT/Serienmarkierung auf dem Produkt nicht.
- Befolgen Sie die im Handbuch angegebenen Montage- und Pflegeanweisungen (Waschtemperatur, Verbot von Bleichmitteln, Trocknung usw.).

6. Nach einem Unfall (Obligatorischer Austausch)

- Nach jedem Verkehrsunfall muss das Produkt ersetzt werden; eine Reparatur ist nicht zulässig. Ein solcher Fall fällt nicht unter die Garantie.
- Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, ein Produkt nach einem Unfall an Dritte weiterzugeben/zu verkaufen.

7. Verfahren zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs

1. Vorbereiten:

- Kassenbon/ anderer Kaufbeleg.
- Modell, Artikel, LOT/Serie (siehe Handbuch für LOT-Standort).
- Kurze Beschreibung und Foto/Video des Defekts.

2. Wenden Sie sich an den Verkäufer oder den Importeur/Markeninhaber (Kontakte unten).

3. Die Bearbeitungsfrist für den Anspruch beträgt bis zu 14 Kalendertage ab dem Datum der Einreichung des vollständigen Pakets.

4. Bei Bedarf kann das Produkt zur Diagnose an ein Servicezentrum/Lager geschickt werden. Bitte reinigen Sie das Produkt vorher (hygienischer Zustand).

8. Mögliche Lösungen nach Prüfungsergebnissen

- Reparatur (sofern Ersatzteile verfügbar sind und die Reparatur sicher ist).
- Ersatz durch ein analoges oder gleichwertiges Produkt.
- Rückerstattung gemäß geltendem Gesetz.
- Logistikkosten werden durch lokale Servicebestimmungen/Gesetze festgelegt (die Serviceentscheidung gibt an, wer die Lieferung übernimmt).

9. Außerhalb der Garantie / Kostenpflichtiger Service

- Wir unterstützen Kunden auch außerhalb der Garantie: Kostenpflichtige Reparatur/Ersatz von Komponenten ist möglich (sofern Teile verfügbar sind), nach Abstimmung des Kostenvorschlags.

10. Ihre Gesetzlichen Rechte

- Die Velano-Garantie schränkt die dem Verbraucher durch das geltende Recht des Kauflandes gewährten Rechte nicht ein und hebt sie nicht auf.

11. Kontakte

Importeur / Verantwortliche Person in der EU:

Adresse: _____

Service: _____ (E-Mail) Tel.: _____

Website: _____

Wo ist LOT / Serie zu finden

Die Bezeichnung LOT/Serie befindet sich auf dem Etikett oder dem Produktkörper. Bitte geben Sie die LOT bei allen Serviceanfragen an.

VELANO GARANTIEKARTE

Modell / Model: _____

Artikel / Article: _____

Farbe / Color: _____

EAN: _____

Serie / LOT (Serial): _____

Verkaufsdatum / Date of sale: ____ / ____ / ____

Name des Käufers / Customer name:

Tel./E-Mail des Käufers: _____

Geschäft / Verkäufer: _____

Adresse des Geschäfts: _____

Tel./E-Mail des Geschäfts: _____

Unterschrift/Stempel des Verkäufers: _____



Manuale di istruzioni

velano®



FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



Il prodotto è stato approvato secondo i più severi standard di sicurezza europei (R129/03)

Indice

Garanzia	03-04
Uso nel veicolo	05-06
Conosci il tuo seggiolino auto	07
Regolazione dell'altezza della cintura scapolare	08
Installazione rivolta in avanti (100-150 cm)	09
Rimozione del rivestimento	11
Manutenzione	12
Assistenza	13
Istruzioni di garanzia	14

Garanzia



- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un sistema di ritenuta per bambini avanzato devono essere posizionati e installati in modo tale che, durante l'uso quotidiano del veicolo, non possano rimanere intrappolati da un sedile mobile o nella portiera del veicolo.
- Eventuali cinghie che trattengono il sistema al veicolo devono essere tese, regolate sul corpo del bambino e non devono essere attorcigliate.
- È importante assicurarsi che qualsiasi cinghia addominale sia indossata in posizione bassa.
- Il sistema di ritenuta per bambini avanzato deve essere sostituito se è stato sottoposto a forti sollecitazioni in un incidente.
- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'Autorità di Omologazione, ed è anche pericoloso non seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato.
- Assicurarsi che i bambini non vengano lasciati incustoditi nel loro sistema di ritenuta per bambini avanzato.

- Assicurarsi che eventuali bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione siano adeguatamente fissati.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini avanzato non venga utilizzato senza il rivestimento.
- Assicurarsi che il rivestimento del sistema di ritenuta per bambini avanzato non venga sostituito con uno diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché il rivestimento costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.
- Fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per l'uso di un "sistema di ritenuta per bambini avanzato i-Size".
- Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli omologati quando utilizzato per stature superiori a 135 cm.

AVVERTENZA**ATTENZIONE:**

Avviso riguardante i sistemi di ritenuta per bambini avanzati della categoria rialzo i-Size (100-150 cm) Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato di tipo rialzo i-Size. È omologato secondo il Regolamento UN n. 129, per l'uso principalmente in "posizioni di seduta i-Size" come indicato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato o il rivenditore.

Uso nel veicolo

1.Descrizione del prodotto:

DIREZIONE:	GRUPPO	METODO DI INSTALLAZIONE	TIPO
Rivolto in avanti	100-150	Cintura a 3 punti dell'auto	Rialzo I-Size

2.Certificazione



...come seggiolino di sicurezza per bambini installato in un veicolo

Velano	Testato e certificato secondo ECE R129	
FORZA	Statura	Rivolto in avanti
		100-150cm

* ECE = Standard Europeo per le Attrezzature di Sicurezza

Il seggiolino di sicurezza per bambini è stato progettato, testato e certificato secondo i requisiti dello Standard Europeo per le Attrezzature di Sicurezza per Bambini (ECE R129/03).

AVVERTENZA

Non utilizzare mai questo sistema di ritenuta per bambini in posizioni di seduta in cui è installato un airbag frontale attivo. Un airbag frontale attivo può causare la morte o lesioni gravi al bambino in caso di incidente. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e conservarle per future consultazioni. C'è uno scomparto per le istruzioni sul retro del seggiolino auto per riporre il manuale di istruzioni.

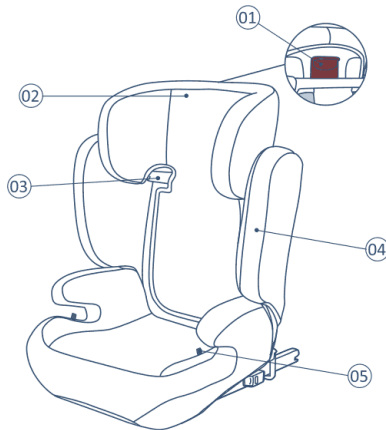


È possibile utilizzare il seggiolino auto come segue:

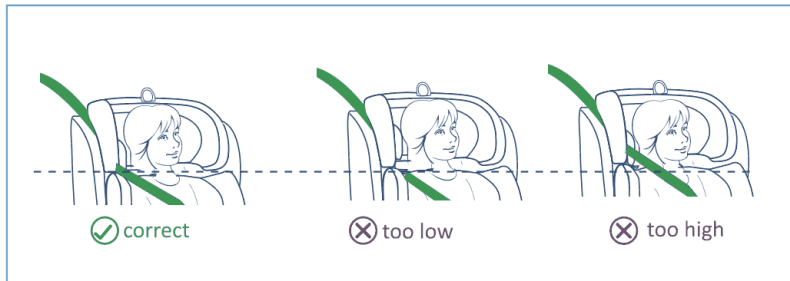


Conosci il tuo seggiolino auto

- 01 - Interruttore di regolazione del poggiatesta
- 02 - Poggiatesta
- 03 - Guida della cintura scapolare
- 04 - Schienale
- 05 - Guida della cintura addominale



Regolazione dell'altezza della cintura scapolare

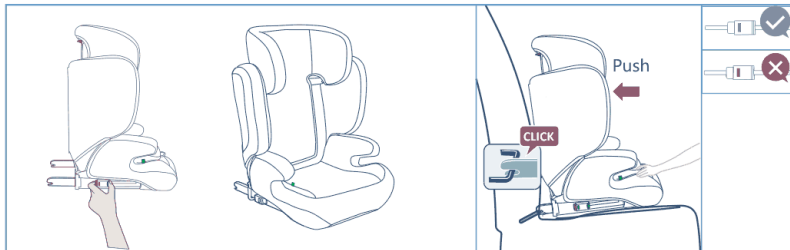


Controllare se le cinture scapolari sono impostate all'altezza giusta per il bambino.

Le cinture scapolari devono essere inserite nelle fessure per cinture che si trovano all'altezza delle spalle o appena sopra.

Installazione rivolta in avanti (100-150 cm)

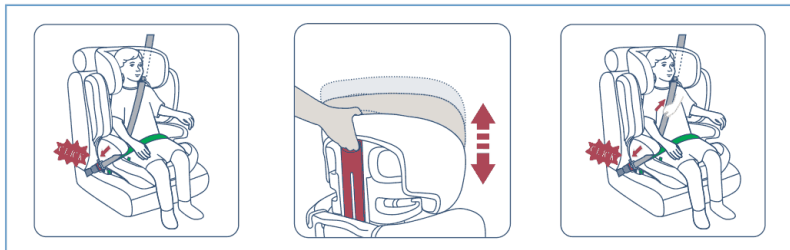
È adatto per altezze da 100-150 cm, per bambini di circa 3-12 anni.



Spingere Nascondere il cuscino comfort e l'imbracatura a 5 punti.

Metodo di installazione del seggiolino auto per bambini.

Avviso: Quando utilizzato per altezze da 100-150 cm, questo seggiolino può essere installato tramite isofix + cintura di sicurezza per adulti o solo tramite cintura di sicurezza per adulti.



Mettere in sicurezza il bambino.
Mettere il bambino nel seggiolino auto e seguire la routine.

Utilizzare l'interruttore di regolazione del poggiatesta per regolare l'altezza del poggiatesta in base all'altezza del bambino. Le cinghie scapolari devono essere a livello delle spalle del bambino o appena sopra.

Allacciare la cintura di sicurezza dell'auto e assicurarsi che sia sufficientemente tesa.

Rimozione del rivestimento



Regolare il poggiatesta nella posizione più alta, rimuovere il cuscino comfort.

Quindi sganciare la fibbia per rimuovere il pettorale.

Rimuovere con cura il rivestimento del poggiatesta e il rivestimento del sedile.

Manutenzione



1.Lavaggio

- I rivestimenti e gli spillacci possono essere rimossi per il lavaggio in acqua pulita sotto i 30°;
- Pulire la scocca con un panno umido.
- Pulire la fibbia con un panno umido.
- Rimuovere il sistema di imbracatura prima di lavare con acqua e sapone.

2.Autocontrollo di sicurezza

- Controllare tempestivamente il sistema di imbracatura per garantirne la sicurezza; una volta riscontrata una rottura, contattare il produttore.
- In caso di problemi con l'installazione, contattare il produttore.
- Controllare tempestivamente la cintura dell'auto per garantirne la sicurezza; una volta riscontrata una rottura, contattare il produttore.

3.Gestione dopo un incidente

Dopo una collisione in un incidente, si prega di sostituire il seggiolino auto. Oppure contattare il produttore.

Assistenza

Condizioni di riparazione.

Il servizio di riparazione viene fornito in condizioni di normale funzionamento.

In caso di problemi di qualità dovuti alla produzione, possiamo fornire il seguente servizio

- Riparazione a vita
- vita Entro 30 giorni dall'acquisto, l'acquirente può scegliere di restituire la merce, cambiarla o ripararla.

Per qualsiasi domanda, si prega di contattare il produttore. In nessuna delle seguenti condizioni possiamo effettuare riparazioni gratuite entro 30 giorni dalla vendita.

- Riparazione effettuata da persone non autorizzate dal produttore
- Installazione, utilizzo e manutenzione non conformi alle istruzioni
- Utilizzo di pezzi di ricambio di altri fornitori che causano problemi di qualità
- Normali problemi di funzionamento dovuti a cause naturali come umidità, abrasione, invecchiamento.

Istruzioni di Garanzia Velano



1. Disposizioni Generali

- La garanzia è fornita dal produttore con il marchio (OBL) Velano ed è valida nel territorio del paese di acquisto.
- La garanzia conferma che il prodotto è realizzato con materiali adeguati ed è idoneo all'uso come previsto secondo le istruzioni.

2. Periodo di Garanzia

- ... mesi dalla data di vendita (secondo scontrino/fattura). Se necessario, il termine per un paese specifico può differire da questo standard – specificare localmente.
- La garanzia si applica al primo acquirente ed è valida previa presentazione della prova d'acquisto e dell'identificazione del prodotto (modello, articolo, LOT/serie).

3. Cosa Copre la Garanzia (Difetti di Fabbricazione)

- Rotture dei meccanismi di fissaggio (ISOFIX, Top Tether, fibbie/regolatori delle cinture), in assenza di segni di carichi d'impatto.
- Difetti delle parti in plastica/fusione (crepe, rotture delle nervature di irrigidimento) senza segni di influenza esterna/surriscaldamento.
- Strappi delle cuciture o difetti del tessuto/cuciture che non sono correlati all'usura o a una pulizia impropria.
- Corredo errato per difetto di fabbricazione (registrato al momento dell'apertura).

4. Cosa Non Copre la Garanzia

- Dopo un incidente stradale (di qualsiasi intensità) (vedi sez. 6).
- Danni meccanici, graffi, segni di impatto/cadute, deformazioni dovute a pressione/peso.
- Conseguenze di installazione/uso improprio contrario al manuale (incluso l'uso con parti non originali).
- Normale usura (abrasione dei tessuti, "pilling"/pelucchi, assestamento dell'imbottitura), scolorimento da UV.
- Danni da sostanze chimiche/alte temperature (asciugatura su un radiatore, abitacolo sotto il sole diretto), bruciature di sigarette ecc.
- Conseguenze di auto-riparazione/modifiche; assenza di etichette/marcature di fabbrica; adesivi seriali rimossi/danneggiati.
- Uso commerciale/noleggino (a meno che non sia previsto dai termini di un contratto separato).

5. Condizioni per la Conservazione della Garanzia

- Conservare lo scontrino/la fattura e la carta di garanzia con i campi compilati.
- Non rimuovere/danneggiare la marcatura LOT/serie sul prodotto.
- Seguire le istruzioni di installazione e cura specificate nel manuale (temperatura di lavaggio, divieto di candeggina, asciugatura, ecc.).

6. Dopo un Incidente Stradale (Sostituzione Obbligatoria)

- Dopo qualsiasi incidente stradale, il prodotto è soggetto a sostituzione; la riparazione non è consentita.
- Tale caso non è coperto dalla garanzia. Per motivi di sicurezza, è vietato trasferire/vendere un prodotto dopo un incidente stradale a terzi.

7. Procedura di Richiesta di Garanzia

1.Preparare:

- Scontrino/altro documento di acquisto.
- Modello, articolo, LOT/serie (vedere manuale per la posizione del LOT).
- Breve descrizione e foto/video del difetto.

2.Contattare il venditore o l'importatore/proprietario del marchio (contatti sotto).

3.Il termine per l'esame della richiesta è fino a 14 giorni di calendario dalla data di presentazione del pacchetto completo.

4.Se necessario, il prodotto può essere inviato per la diagnostica a un centro assistenza/magazzino. Si prega di pulire il prodotto in anticipo (condizione igienica).

8.Possibili Soluzioni in Base ai Risultati dell'Esame

- Riparazione (se i pezzi di ricambio sono disponibili e se la riparazione è sicura).
- Sostituzione con un prodotto analogo o equivalente.
- Rimborso in conformità con la legislazione vigente.
- I costi logistici sono determinati dalle regole/leggi locali del servizio (la decisione del servizio indicherà chi copre la consegna).

9.Fuori Garanzia / Servizio a Pagamento

•Sosteniamo i clienti fuori garanzia: è possibile la riparazione/sostituzione a pagamento dei componenti (se i pezzi sono disponibili), dopo l'accordo sul preventivo.

10.I Tuoi Diritti Legali

•La garanzia Velano non limita né annulla i diritti del consumatore concessi dalla legislazione vigente del paese di acquisto.

11.Contatti

(Per l'UE) Importatore / Persona Responsabile nell'UE:

Indirizzo: _____
Servizio: _____ (e-mail) Tel.: _____
Sito web: _____

Dove trovare LOT / Serie

La designazione LOT/serie si trova sull'etichetta o sul corpo del prodotto. Si prega di indicare il LOT in tutte le richieste di assistenza.

CERTIFICATO DI GARANZIA VELANO

Modello / Model: _____

Articolo / Article: _____

Colore / Color: _____

EAN: _____

Serie / LOT (Serial): _____

Data di vendita / Date of sale: ____ / ____ / ____

Nome del cliente / Customer name:

Tel./e-mail del cliente: _____

Negoziò / Venditore: _____

Indirizzo del negozio: _____

Tel./e-mail del negozio: _____

Firma/timbro del venditore: _____



Manuel d'instructions



velano®

FORZA

i-Size Booster seat
100-150 cm



Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (R129/03)

Sommaire

Garantie	03-04
Utilisation dans le véhicule	05-06
Découvrez votre siège enfant	07
Réglage de la hauteur de la ceinture épaulière	08
Installation face à la route (100-150 cm)	09
Retrait de la housse	11
Entretien	12
Service après-vente	13
Instruction de Garantie	14

Garantie



- Kids Les éléments rigides et les pièces en plastique d'un système de retenue pour enfants amélioré doivent être situés et installés de manière à ce qu'ils ne risquent pas, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être coincés par un siège mobile ou dans une portière du véhicule.
- Toutes les sangles retenant le dispositif au véhicule doivent être tendues, ajustées au corps de l'enfant, et les sangles ne doivent pas être torsadées.
- Il est important de s'assurer que toute sangle abdominale est portée bas.
- Le système de retenue pour enfants amélioré doit être remplacé s'il a été soumis à de violentes contraintes lors d'un accident.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation de l'autorité compétente en matière d'homologation, et il est également dangereux de ne pas suivre scrupuleusement les instructions d'installation fournies par le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré.
- Assurez-vous que les enfants ne sont pas laissés sans surveillance dans leur système de retenue pour enfants amélioré.

- Assurez-vous que tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision est correctement arrimé.
- Assurez-vous que le système de retenue pour enfants amélioré n'est pas utilisé sans la housse.
- Assurez-vous que la housse du système de retenue pour enfants amélioré n'est pas remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante de la performance du dispositif de retenue.
- Veuillez vous référer au manuel du constructeur du véhicule pour l'utilisation d'un "système de retenue pour enfants amélioré i-Size".
- Le dispositif de retenue pour enfants peut ne pas s'adapter à tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé pour une taille supérieure à 135 cm.

AVERTISSEMENT**ATTENTION :**

Notice concernant la catégorie des systèmes de retenue pour enfants améliorés (Rehausseur i-Size 100-150 cm) Ceci est un système de retenue pour enfants amélioré de type rehausseur i-Size. Il est homologué conformément au Règlement ONU n° 129, pour une utilisation principalement aux "positions assises i-Size" indiquées par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le détaillant.

Utilisation dans le véhicule

1.Description du produit :

DIRECTION :	GROUPE	MÉTHODE D'INSTALLATION	TYPE
Face à la route	100-150	Ceinture de sécurité 3 points du véhicule	Rehausseur I-Size

2.Certification



...en tant que siège de sécurité pour enfants installé dans un véhicule

Velano	Testé et certifié conformément à ECE R129	
FORZA	Taille	Face à la route
		100-150cm

* ECE = Norme européenne pour les équipements de sécurité

Le siège de sécurité pour enfants a été conçu, testé et certifié conformément aux exigences de la Norme européenne pour les équipements de sécurité pour enfants (ECE R129/03).

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais ce système de retenue pour enfants à des places assises où un airbag frontal actif est installé. Un airbag frontal actif peut entraîner la mort ou des blessures graves à votre enfant en cas d'accident. Veuillez lire attentivement les instructions et les conserver pour référence future. Un compartiment de rangement pour le manuel d'instructions se trouve à l'arrière du siège auto pour enfant.



Vous pouvez utiliser votre siège auto pour enfant comme suit :



Découvrez votre siège enfant

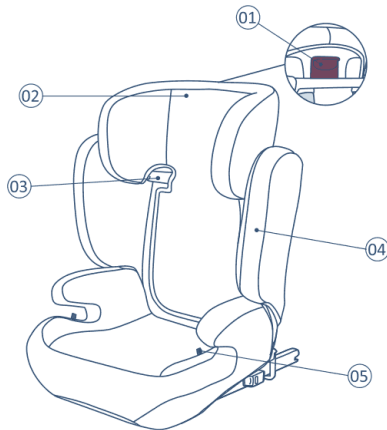
01 - Bouton de réglage de l'appui-tête

02 - Appui-tête

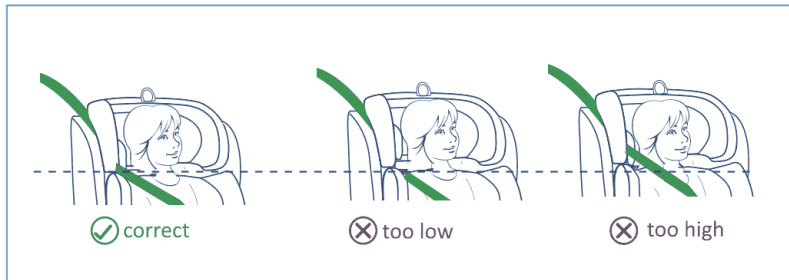
03 - Guide de ceinture épaulière

04 - Dossier

05 - Guide de ceinture abdominale



Réglage de la hauteur de la ceinture épaulière

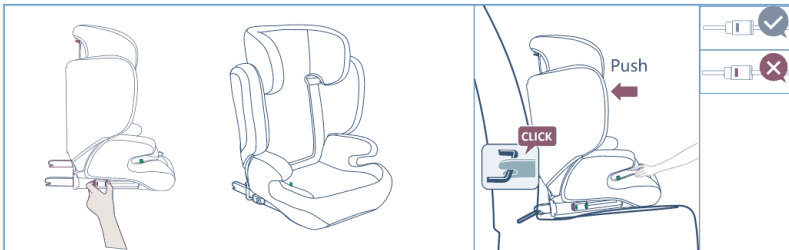


Vérifiez si les ceintures épaulières sont réglées à la bonne hauteur pour votre enfant.

Les ceintures épaulières doivent être passées dans les fentes de ceinture situées à hauteur d'épaule ou juste au-dessus.

Installation face à la route (100-150 cm)

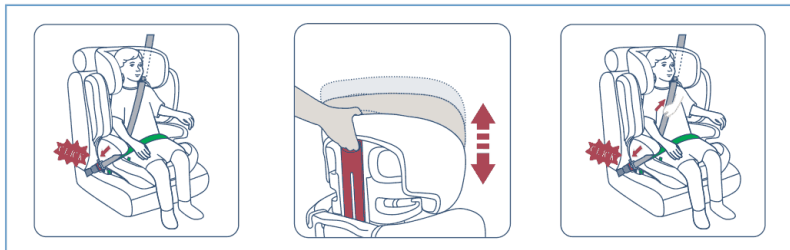
Convient pour une taille de 100 à 150 cm, pour des enfants âgés d'environ 3 à 12 ans.



Pousser Cachez le coussin de confort et le harnais 5 points.

Méthode d'installation du siège auto pour enfant.

Remarque : Lors de l'utilisation pour une taille de 100 à 150 cm, ce siège peut être installé avec isofix + ceinture de sécurité pour adulte ou uniquement avec la ceinture de sécurité pour adulte.



Sécurisation de l'enfant

Placez l'enfant dans le siège auto et suivez la procédure.

Utilisez le bouton de réglage de l'appui-tête pour ajuster la hauteur de l'appui-tête en fonction de la taille de l'enfant.

Les sangles d'épaule doivent être au niveau des épaules de l'enfant ou juste au-dessus.

Attachez la ceinture de sécurité de la voiture et assurez-vous qu'elle est suffisamment serrée.

Retrait de la housse



l'appui-tête à la position la plus haute, retirez le coussin de confort.

Détachez ensuite la boucle pour retirer le protège-poitrine.

Retirez délicatement la housse de l'appui-tête et la housse du siège.

Entretien Réglez



1.Lavage

- Les housses et les protège-épaules peuvent être retirés pour être lavés à l'eau claire à moins de 30° ;
- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez la boucle à l'aide d'un chiffon humide.
- Retirez le système de harnais avant de le laver à l'eau savonneuse.

2.Auto-vérification de sécurité

- Vérifiez régulièrement le système de harnais pour assurer la sécurité ; si vous constatez une rupture, veuillez contacter le fabricant.
- Si vous rencontrez des difficultés lors de l'installation, veuillez contacter le fabricant.
- Vérifiez régulièrement la ceinture de sécurité de la voiture pour assurer la sécurité ; si vous constatez une rupture, veuillez contacter le fabricant.

3.Conduite à tenir après un

Après une collision lors d'un accident, veuillez changer le siège auto pour bébé. Ou contactez le fabricant.

Service après-vente

Conditions de réparation.

**Le service de réparation est assuré dans le cadre d'un fonctionnement normal.
En cas de problèmes de qualité dus à la production, nous pouvons fournir le service suivant**

- Réparation à vie
- Dans les 30 jours suivant l'achat, l'acheteur peut choisir de retourner la marchandise, de l'échanger ou de la faire réparer. Pour toute question, veuillez contacter le fabricant.

Dans aucune des conditions ci-dessous, nous ne pouvons effectuer de réparation gratuite dans les 30 jours suivant la vente.

- Réparation effectuée par des personnes non autorisées par le fabricant
- Non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Utilisation de pièces de rechange d'un autre fournisseur causant des problèmes de qualité
- Problèmes de fonctionnement normaux dus à des causes naturelles telles que l'humidité, l'abrasion, le vieillissement.

Instruction de Garantie Velano



1. Dispositions Générales

- La garantie est fournie par le fabricant sous la marque (OBL) Velano et est valable sur le territoire du pays d'achat.
- La garantie confirme que le produit est fabriqué à partir de matériaux appropriés et est apte à être utilisé conformément à l'instruction.

2. Période de Garantie

- __ mois à compter de la date de vente (selon le reçu/la facture). Si nécessaire, la durée pour un pays spécifique peut différer de cette norme – spécifier localement.
- La garantie s'applique au premier acheteur et est valable sur présentation d'une preuve d'achat et de l'identification du produit (modèle, article, LOT/série).

3. Ce que la Garantie Couvre (Défauts de Fabrication)

- Pannes des mécanismes de fixation (ISOFIX, Top Tether, boucles/régulateurs des ceintures), en l'absence de signes de charges d'impact.
- Défauts des pièces plastiques/moulages (fissures, ruptures des nervures de rigidité) sans signes d'influence externe/surchauffe.
- Déchirures de coutures ou défauts de tissu/couture qui ne sont pas liés à l'usure ou à un nettoyage inapproprié.
- Complétude incorrecte due à un défaut de fabrication (enregistré lors du déballage).

4. Ce que la Garantie Ne Couvre Pas

- Après un accident de la route (de toute intensité) (voir section 6).
- Dommages mécaniques, rayures, signes d'impact/chutes, déformations dues à la pression/au poids.
- Conséquences d'une installation/utilisation inappropriée contraire au manuel (y compris l'utilisation avec des pièces non originales).
- Usure normale (abrasion des tissus, "boulochage", tassement du rembourrage), décoloration due aux UV.
- Dommages dus aux produits chimiques/températures élevées (séchage sur un radiateur, habitacle en plein soleil), brûlures de cigarettes etc..
- Conséquences de l'auto-réparation/modifications; absence d'étiquettes/marquages d'usine; autocollants de série enlevés/endommagés.
- Utilisation commerciale/location (sauf stipulation contraire des termes d'un contrat séparé).

5. Conditions de Préservation de la Garantie

- Conservez le reçu/la facture et la carte de garantie avec les champs remplis.
- Ne retirez/n'endommagez pas le marquage LOT/série sur le produit.
- Suivez les instructions d'installation et d'entretien spécifiées dans le manuel (température de lavage, interdiction de l'eau de Javel, séchage, etc.).

6. Après un Accident de la Route (Remplacement Obligatoire)

- Après tout accident de la route, le produit est sujet à remplacement; la réparation n'est pas autorisée.
- Un tel cas n'est pas couvert par la garantie. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transférer/vendre un produit après un accident de la route à des tiers.

7.Procédure de Demande de Garantie

1.ΠPréparez:

-Reçu/autre document d'achat.

-Modèle, article, LOT/série (voir manuel pour l'emplacement du LOT).

-Courte description et photo/vidéo du défaut.

2.Contactez le vendeur ou l'importateur/propriétaire de la marque (contacts ci-dessous).

3.Le délai d'examen de la demande est de jusqu'à 14 jours calendaires à compter de la date de soumission du dossier complet.

4.Si nécessaire, le produit peut être envoyé pour diagnostic à un centre de service/entrepôt. Veuillez nettoyer le produit au préalable (état hygiénique).

8.Solutions Possibles Basées sur les Résultats de l'Examen

•Réparation (si les pièces de rechange sont disponibles et si la réparation est sûre).

•Remplacement par un produit analogue ou équivalent.

•Remboursement conformément à la législation en vigueur.

•Les frais de logistique sont déterminés par les règles/lois locales du service (la décision du service indiquera qui couvre la livraison).

9.Hors Garantie / Service Payant

•Nous soutenons les clients hors garantie: une réparation/un remplacement payant des composants est possible (si des pièces sont disponibles), après accord sur le devis.

10.Vos Droits Légaux

•La garantie Velano ne limite ni n'annule les droits du consommateur accordés par la législation en vigueur du pays d'achat

11.Contacts

(Pour l'UE) Importateur / Personne Responsable dans l'UE:

Adresse: _____

Service: _____ (e-mail) Tél.: _____

Site Internet: _____

Où trouver LOT / Série

La désignation LOT/série est située sur l'étiquette ou le corps du produit. Veuillez indiquer le LOT dans toutes les demandes de service.

CARTE DE GARANTIE VELANO

Modèle / Model: _____

Article / Article: _____

Couleur / Color: _____

EAN: _____

Série / LOT (Serial): _____

Date de vente / Date of sale: _____ / _____ / _____

Nom du client / Customer name:

Tél./e-mail du client: _____

Magasin / Vendeur: _____

Adresse du magasin: _____

Tél./e-mail du magasin: _____

Signature/cachet du vendeur: _____

